

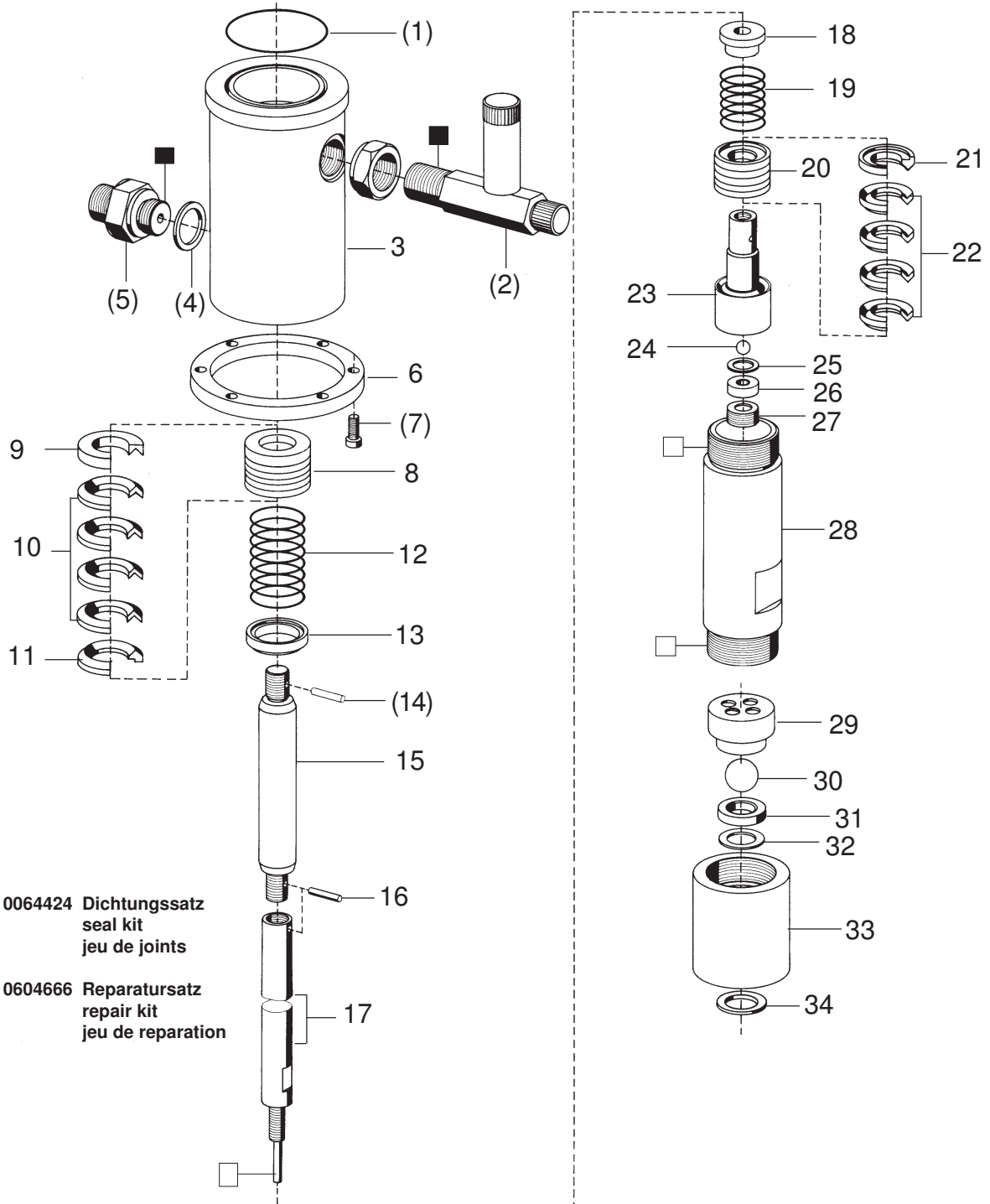
**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 20/42 RS - COMBI -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478911**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **08.01**



0064424 Dichtungssatz  
 seal kit  
 jeu de joints

0604666 Reparatursatz  
 repair kit  
 jeu de reparation

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe  
 Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe • Material Pump • Section fluide:**

**Typ HD 20/42 RS - COMBI -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0478911**

Serie • Serie • Série: **002**

Akt.: **08.01**

| Pos.<br>Pos.<br>Code | Best.-Nr.<br>Order No.<br>Référence | Stück<br>Pieces<br>Pièce | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung                                    | Part Description                     | Désignation des articles            |
|----------------------|-------------------------------------|--------------------------|--|---|--------------------------------------|-------------------------------------|
| (01)                 | 0310107                             | 1                        | D, R   | O-Ring  | o-ring                               | joint torique                       |
| (02)                 | 0642643                             | 1                        |  | Einfüllstutzen komplett                               | filler neck                          | tube de remplissage                 |
| 03                   | 0478997                             | 1                        |  | Hochdruckkopf   | pump head                            | tête de pompe                       |
| (04)                 | 0483214                             | 1                        | D, R   | Dichtung  | gasket                               | joint                               |
| (05)                 | 0060585                             | 1                        |  | Rückschlagventil komplett                             | non return valve assembly            | clapet anti retour complet          |
| 06                   | 0210285                             | 1                        |  | Anzugring   | connecting ring                      | bague de montage                    |
| (07)                 | 0460095                             | 6                        |  | Schraube  | screw                                | vis                                 |
| 08                   | 0602345                             | 1                        | V, R   | Packung Teflon<br>Position 10-12                      | packing Teflon                       | joints Teflon                       |
| 9                    | 0210307                             | 1                        | R  | Satteling   | saddle ring                          | bague de retenue                    |
| 10                   | 0310417                             | 4                        | V, R   | Manschette Teflon                                     | packing ring Teflon                  | joints Teflon                       |
| 11                   | 0210293                             | 1                        | R  | Gegenring   | counter ring                         | bague de retenue                    |
| 12                   | 0410470                             | 1                        |  | Druckfeder  | spring                               | ressort                             |
| 13                   | 0479004                             | 1                        |  | Führungsring  | guide ring                           | bague de guidage                    |
| (14)                 | 0460133                             | 1                        | R  | Spannhülse  | tension pin                          | goupille                            |
| 15                   | 0217492                             | 1                        | V  | Kolben  | piston                               | piston                              |
| 16                   | 0460133<br>0483370                  | 1<br>1                   | R  | Spannhülse<br>Ventilkolben komplett<br>Position 18-28 | tension pin<br>valve piston assembly | goupille<br>piston de vanne complet |
| 17                   | 0217549                             | 1                        |  | Verbindungsachse                                      | connection rod                       | axe de raccord                      |
| 18                   | 0478970                             | 1                        |  | Führungshülse   | guide sleeve                         | manchon                             |
| 19                   | 0410446                             | 1                        |  | Druckfeder  | spring                               | ressort                             |
| 20                   | 0602353                             | 1                        | V, R   | Packung Teflon<br>Position 22-23                      | packing Teflon                       | joints Teflon                       |
| 21                   | 0217565                             | 1                        | R  | Gegenring   | counter ring                         | bague de retenue                    |
| 22                   | 0310409                             | 4                        | V, R   | Manschette Teflon                                     | packing ring Teflon                  | joints Teflon                       |
| 23                   | 0478954                             | 1                        |  | Ventilgehäuse -KV-                                    | valve housing                        | corps de vanne                      |
| 24                   | 0410187                             | 1                        | V, R   | Kugel   | ball                                 | bille                               |
| 25                   | 0484202                             | 1                        | D, R   | Dichtung  | gasket                               | joint                               |
| 26                   | 0410527                             | 1                        | V  | Ventilplatte  | valve seat                           | siège                               |
| 27                   | 0219002                             | 1                        |  | Schraube  | screw                                | vis                                 |
| 28                   | 0630558                             | 1                        |  | Druckzylinder   | pressurecylinder                     | cylindre de pression                |
| 29                   | 0629949                             | 1                        |  | Abstandhülse  | spacer sleeve                        | manchon                             |
| 30                   | 0463655                             | 1                        | V, R   | Kugel   | ball                                 | bille                               |
| 31                   | 0411361                             | 1                        | V  | Ventilplatte  | valve seat                           | siège                               |
| 32                   | 0483257                             | 1                        | D, R   | Dichtung  | gasket                               | joint                               |
| 33                   | 0478946                             | 1                        |  | Ventilgehäuse -BV-                                    | valve housing                        | corps de vanne                      |
| 34                   | 0218057                             | 1                        | D, R   | Dichtung  | gasket                               | joint                               |
|                      | 0064424                             | 1                        | D  | Dichtungssatz   | seal kit                             | jeu de joints                       |
|                      | 0604666                             | 1                        | R  | Reparatursatz   | repair kit                           | jeu de réparation                   |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

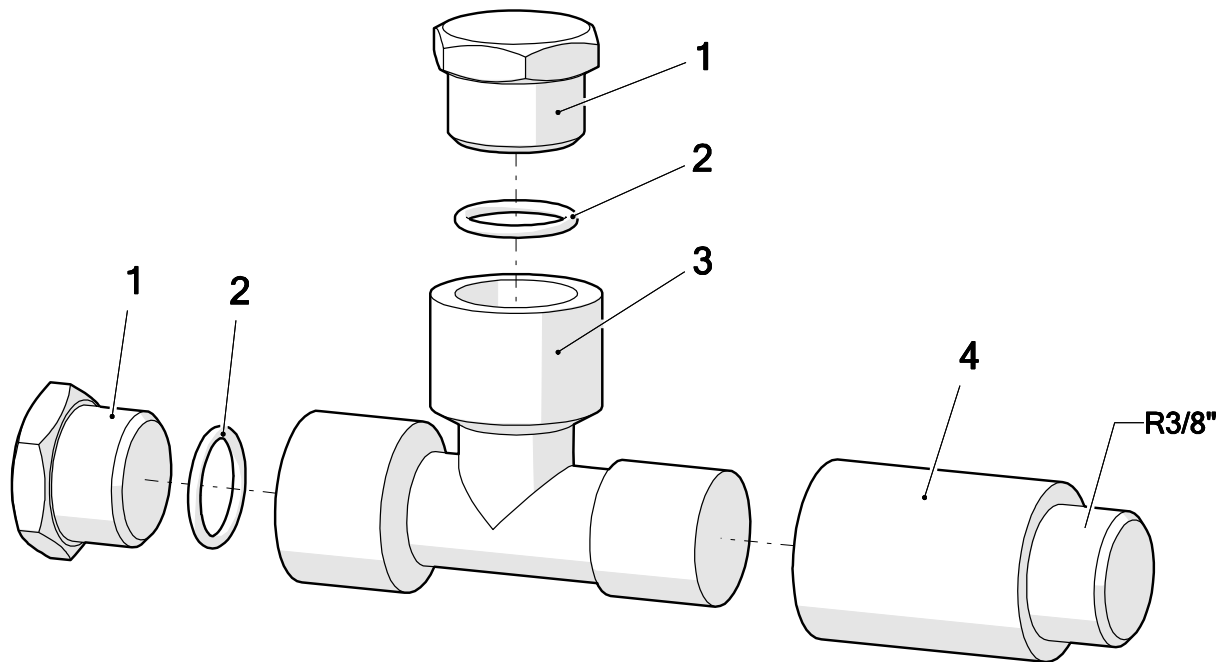
Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.





| Pos. | Number  | Qty. | V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup> | Artikelbezeichnung | Part Description | Désignation des articles |
|------|---------|------|--|--------------------|------------------|--------------------------|
| 1    | 0642587 | 2    |  | Stopfen            | plug             | bouchon                  |
| 2    | 0310654 | 2    | V  | O-Ring             | o-ring           | joint torique            |
| 3    | 0642586 | 1    |  | T-Stück            | t-piece          | raccord en T             |
| 4    | 0498351 | 1    |  | Verlängerung       | extension        | allongement              |

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description  | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|---|---|
| [r]                             | schwach / light / léger   | 222 / 0000016   |
| [b]                             | mittel / medium / léger   | 243 / 0000015   |
| [schw]                          | mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel /<br>medium, platique-acier (20ml)   | 480 / 0000107   |
| [g]                             | hochfest / high-streng / hautesistance (50ml)<br>hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts /<br>pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)               | 601 / 0000014<br>2701 / 0000303                                       |
| [p]                             | Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte<br>d'étanchéité pour tuyaux(50ml)  | 225 / 0000017   |
| [a]                             | Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator<br>für Kunststoffteile / activator for plastic parts /<br>activateur pour pièces de plastique (10ml) | 734 / 0000018<br>770 / 0000108  |
| [t]                             | Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage   | /0000099  |
| [k]                             | 2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif  | /0000414  |

**Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production**

| Symbol /<br>Symbol /<br>Symbole | Beschreibung /<br>Description /<br>Description   | Artikel / Bestell-Nr.<br>Article / Order-No.<br>L'article / Référence |
|---------------------------------|--|---|
| [F]                             | Fett, säurefrei / acid-free / sans acide   | 0000025   |
| [T]                             | Trennmittel / release agent / agent séparateur<br>bei Verarbeitung von Isozyanate / for<br>application with isozyanate / pour l'application<br>de l'isozyanate | 0163333<br>0640651  |
| [M]                             | Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly paste (for version R or RS) / pâte<br>d'assemblage ( de version R et RS)                                | 0000233   |
| [MS]                            | Montagespray (für R- und RS- Ausführung) /<br>assembly spray (for version R or RS) / aérosol<br>d'assemblage ( de version R et RS)                             | 0000118   |
| [MT]                            | Montagepaste (für hohe Temperaturen)<br>assembly paste (for high temperatures)<br>d'assemblage (pour hautes températures)                                      | 0000057   |

Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production**

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-Mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LP**

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812  
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-866-661-2139  
 E-Mail: jwold@wiwalp.com  
 Internet: www.wiwa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859  
 E-Mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: wiwa.com